PÉRIODIQUE ÉDITÉ TRIMESTRIELLEMENT 2015/3

Don en Confiance Luxembourg

CPS

Fondation Chrëschte mam Sahel
Chrétiens pour le Sahel

ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE

Foto: Ahmed Ouoba

C'est la rentrée – grâce à vous ces enfants sont scolarisés dans de bonnes conditions!

An ëmmer nach Kanner, an nach ëmmer Kanner. Ech hat se net gezielt, vläicht waren et der 300 oder 400. Jiddefalls, dat hat mech ëmgehäit wéi ech deemools, am September 1968 géint der Owend fir t'éischt an dat Duerf Bilig-Bitom koum fir do 2 Jaar ze wunnen an ze schaffen. Aus 9 oder 10 Dierfer aus engem Ëmkrees vu bis zu 10 km koumen d'Kanner dohinner an d'Schoul; zesumme gedréckt an einfachen Heipen, di eng mat Blech, di aner nach mat Palmblieder gedeckt. Di grouss Kanner hate Bänke, fir di kleng waren Bamstämm gutt genuch. 60-70 Kanner ware bei engem Schoulmeeschter. Eng Tafel a Kräid, dat war dem Schoulmeeschter säin Handwierksgeschir wann ech sou soen däerf, a Widderhuelung, ob franséisch Verben oder Rechenaufgaben, ëmmer war iergendwou eng Klass amgaang zesummen opzesoen.

Dat war eis „sikilu", eis Schoul, gefouert vu fantastesche Fraen a Männer, de Stolz vun de Leit, di wossten, dat hei de Grondstee geluecht gouf fir hire Kanner neie Buedem ënnert d'Féiss ze ginn an enger neier Welt.

A wat ass dobäi rauskoum, aus dem Gewulls, frot der mech? Sécher net lauter Schrëftgeléiert. Mais si konnte franséisch liesen a schreiwen, waren doheem am rechnen, si haten ee „bagage", di eng fir spéider am Handel oder bei der Polizei, déi aner am Léierfach oder an der Administratioun hir Fra oder hire Mann ze stellen. Aus eisem klengen Duerf war d'Salomé Universitéitsprofesser ginn an de Pierre, bal total handicapéiert duerch d'Polio, een erfollegräiche planteur de cacao. Bravo hinnen alleguer!

Jos Mathay,
Member vum CA,
1968-70 Entwécklungshëllefer am Kamerun.

DÎNER DE SOLIDARITÉ 2015

De Verwaltungsrot invitéiert iech och dëst Joer ganz häerzlech op eisen

Dîner de solidarité

Samschdes den 24. Oktober 2015 zu Stroossen am Centre Barblé, ab 18.30 Auer.

Umellen mat Iwwerweise vu 70 € pro Persoun
CCPPLLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000
Mentioun: „Dîner 24.10.15"

Weider Infoe kritt Dir gären um Tel.: 49 05 55 21 oder op claudia.simoes@cps.lu.

De Bënëfis vun dëse Festlechkeete geet ausschliisslech an eis Projeten am Burkina Faso.

SOIGNER LA TERRE POUR NOURIR LES HOMMES

Dans le cadre de l'année internationale des sols, nous vous invitons à la visite exceptionnelle au Luxembourg du célèbre couple de microbiologistes Lydia et Claude Bourguignon **le 23 septembre 2015 :**

- 15h00 Workshop sur les terres agricoles de l'Oesling
- 19h00 Conférence publique à l'Athenée (entrée libre)

L'événement est organisé par SOS Faim et natur&ëmwelt en partenariat avec l'ASTM, Caritas Luxembourg, Chrétiens pour le Sahel, Frères des Hommes, Meng Landwirtschaft, le Cercle de Coopération et le CELL. Pour plus d'infos : www.cps.lu ou 49 05 55 21.

DE CONSEIL D'ADMINISTRATION

President: Ferdy Fischer **Vize-President:** Marc Fischbach, **Trésorière:** Bernadette Reuter-Wagner, **Sekretärin:** Pascale Fisch-Gend, **Memberen**: Marie-Josée Frank, Paul Goerens, Guy Lucas, Joseph Mathay, Ulla Muller-Rüschen, Claude Niedner, Marcel Oberweis, Rudy Reuter, André Rollinger, Edmond Simon, Jean-François Tousch

GROUSSE MERCI UN ALL DONATEUREN A SPONSEREN:

Privatleit, Gemengen, Paren, Schoulen, Entreprisen

Périodique édité par : Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel | Etablissement d'utilité publique | Registre de commerce G-131 | ONG, active au Burkina Faso, agréée depuis 1986 | Bureaux et siège social : 29, bd. Dr. Charles Marx, L–2130 Luxembourg | B.P. 2647 L–1026 Luxembourg | Tél. : +352 49 05 55 ; Fax : +352 49 05 55 44 ; ongsahel@pt.lu ; www.cps.lu | Impression : Saint-Paul Luxembourg sur papier recyclé.

EDUCATION PRIMAIRE – EXEMPLES DE NOTRE TRAVAIL RECENT

L'éducation primaire au Burkina Faso – progrès et défis

Le rapport 2015 du PNUD sur les objectifs du Millénaire pour le développement constate la réalisation de progrès considérables à travers le monde dans le domaine de la scolarisation des enfants à l'école primaire. Concernant l'Afrique subsaharienne, le nombre d'enfants inscrits à l'école primaire a plus que doublé entre 1990 et 2012.

Au Burkina Faso, dans la même période, le taux net de scolarisation au primaire est passé de 33,7% à 63,2%. Il est à noter que la proportion d'écoliers ayant commencé la première année d'études primaires et qui terminent l'école primaire s'est améliorée : le taux a progressé de 23,7% en 1990 à 59,5% en 2012.

En dépit des progrès réalisés, la proportion des déperditions scolaires reste élevée en raison des échecs et/ou des abandons. Les efforts doivent être poursuivis pour assurer aux enfants et aux maîtres un cadre d'apprentissage stimulant et épanouissant de même que pour obtenir l'adhésion des parents dans la scolarisation de leurs enfants, en particulier celle des filles.

Que ce soit au niveau des infrastructures et du matériel didactique ou au niveau de l'organisation de l'école (effectif des classes, cantine scolaire, association des parents d'élèves, …), il faut continuer à appuyer l'éducation en vue d'améliorer l'avenir des populations les plus démunies et d'éviter entre autre la menace, réelle en Afrique de l'Ouest, des groupes extrémistes, dont la force repose sur l'ignorance des plus faibles.

Sié Lassina Traoré berichtet

Herr Traoré, stellen Sie sich bitte kurz vor

Ich bin Lehrer im 4. Zyklus der Grundschule in Djigouan in Burkina Faso. Wir sind die Partnerschule der Grundschule aus Strassen in Luxemburg.

Welche Verbesserungen hat die Zusammenarbeit von CPS-OCADES der Schule in Djigouan gebracht?

In Djigouan konnten nicht alle Kinder zur Schule gehen, weil nur 2 Klassensäle vorhanden waren. Dank der Unterstützung von CPS, der Gemeinde und der Grundschule Strassen sowie der OCADES konnten 4 neue Klassensäle gebaut und ausgestattet werden. Zusätzlich wurden 2 Sanitäranlagen für die Schüler und 2 Wasserbohrungen für das Lehrpersonal und die Schüler fertiggestellt. Das Lehrpersonnal bekam 6 Dienstwohnungen und kann jetzt auch unter guten Bedingungen im Dorf wohnen.

Wie verläuft die Partnerschaft mit der Grundschule aus Strassen?

Da die Schule in Djigouan endlich dem vorgeschriebenen Standard in Burkina Faso entspricht und sich die Arbeitsverhältnisse stark verbessert haben, konnten meine Schüler jetzt Briefe mit den Schüler aus Strassen austauschen. Das fördert die Aufgeschlossenheit der Schüler und Lehrer gegenüber fremden Kulturen. Im Oktober 2014 war ich in Luxemburg und nahm während 2 Wochen am Unterricht in der Grundschule in Strassen teil. Das erlaubte mir den Schülern aus Luxemburg einen Einblick in unser Leben in Afrika ze geben.

Wie wird die Nachhaltigkeit der Investitionen gewährleistet?

Nach der Fertigstellung wurden mit Hilfe der OCADES alle Investitionen der Gemeinde übertragen, welche jetzt die Verantwortung übernimmt. Die Wartung der Gebäude wird vom 'comité de gestion' (Elternvereinigung) gewährleistet. Der burkinische Staat stellt das Lehrpersonal zur Verfügung.

Herr Traoré während seines Praktikums in Strassen

EDUCATION PRIMAIRE – EXEMPLES DE NOTRE TRAVAIL RECENT

Le village de Goni

L'année passée, nous vous avions parlé de la nécessité de construire deux salles de classe dans le village de Goni. Aujourd'hui, nous pouvons vous montrer les résultats.

Depuis l'année dernière, les enfants de l'école de Goni bénéficient de deux nouvelles salles de classes équipées qui vont encore une fois leur permettre d'aborder la rentrée des classes dans de bien meilleures conditions d'apprentissage.

Pour rappel, le village de Goni est situé au nord-ouest du Burkina Faso, dans la province des Banwa. C'est l'une des provinces les plus pauvres du Burkina Faso. Le village de Goni est l'un de 18 villages bénéficiaires du Programme de Développement Intégré (PDI) de Nouna.

Les cinq (05) meilleurs élèves de la classe CP1 en 2014-2015

L'une des deux salles de classe de l'école de Goni à reconstruire (photo 2013)

L'école comportait six (06) classes dont deux (02) dans un état délabré.

Depuis 2014, l'école est maintenant dotée de six (06) salles de classe équipées dont deux (02) à l'état neuf grâce à l'appui de la Fondation Chrétiens pour le Sahel et de ses donateurs. Encore une fois MERCI au nom des bénéficiaires, pour vos dons, qui ont permis de réaliser ce projet!

Pour l'année scolaire 2014-2015, l'effectif des deux classes reconstruites a été de :

- 72 élèves, dont 40 garçons et 32 filles pour le CP1 (1^er^ niveau – cycle 2.1)
- 49 élèves, dont 25 garçons et 24 filles pour le CE1 (3^ème^ niveau – cycle 3.1).

Le taux de passage au niveau supérieur a été de 100% dans les deux (02) classes, ce qui est très encourageant!

Les deux nouvelles salles de classe reconstruites en 2014

EDUCATION PRIMAIRE – EXEMPLES DE NOTRE TRAVAIL RECENT

Das Dorf Sirakoro

Sirakoro liegt in der Provinz Banfora im Westen Burkina Fasos, ca. dreieinhalb Autostunden von der Regionalhauptstadt entfernt. Das Dorf zählt 1109 Einwohner.

Wie viele andere Dörfer der Region, besaß Sirakoro keine Schulinfrastruktur, die diesen Namen verdient. Die schulpflichtigen Kinder besuchten Schulen in den Nachbardörfern, die im Schnitt 15 km entfernt waren, oder wurden in notdürftigen Klassenzimmern untergebracht (siehe Foto).

Es verwundert also nicht, dass die Verbesserung der Schulinfrastruktur höchste Priorität bei den Einwohnern des Dorfes genoss, als CPS zusammen mit unserer Partnerorganisation OCADES hier angefangen hat zu arbeiten.

Inzwischen haben unsere Anstrengungen erste Früchte getragen: Die Notunterkunft wurde 2014 durch ein neues Klassenzimmer aus Ziegeln ersetzt. Des Weiteren wurden Latrinen errichtet. Für die Zukunft sind weitere Investitionen geplant.

Das neue Klassenzimmer beherbergt 20 Schüler des cycle 3.1, davon 10 Mädchen.

Die Kosten wurden zu 80% vom Luxemburger Außenministerium getragen und zu 1,5 % von den Einwohnern von Sirakoro. Die restlichen 18,5 % konnten dank Ihrer Spenden finanziert werden, wofür wir Ihnen herzlich danken.

Das alte Klassenzimmer ...

... und das neue Klassenzimmer in Sirakoro.

Helfen Sie mit!

Damit wir auch in Zukunft die Lebensbedingungen der Bevölkerung in Burkina Faso verbessern können, bitten wir Sie um Ihre wertvolle Unterstützung. Mit 25 EUR oder mehr beteiligen Sie sich bereits maßgeblich an der Verbesserung der Zukunftschancen dieser Menschen. Darüber hinaus werden unsere Projekte und Programme vom luxemburgischen Außenministerium in Höhe von 80% cofinanziert, d.h. ihre Spende wird mit 5 multipliziert. Der Verwaltungsrat von CPS dankt Ihnen von ganzem Herzen für Ihre Großzügigkeit.

SENSIBILISATIOUN – BURKINA DAYS OP DER FOIRE AGRICOLE ZU ETTELBRÉCK

5 ONG'en

- **Fondation Chrëschte mam Sahel**
- **Fondation Dr Elvire Engel**
- **Le Soleil dans la Main**
- **Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer Service Coopération a.s.b.l.**
- **Solidaresch Aktioun Echternach**

déi beim **Ministère des Affaires étrangères** agréiert sinn zesumme mat enger Privatinitiativ **Partage Afrique** haten sech zesumme gedoe fir gemeinsam op der Ettelbrécker FAE opzetrieden a fir zesummen ze weisen, wéi si am Burkina Faso Entwécklungsaarbecht leeschten.

Mir waren net op der Foire fir Geld ze sammelen, neen, et goung eis drëm méiglechst vill Informatioun ze streeën an den Interessi un der Entwécklungsaarbecht am Burkina opzefrëschen.

De Burkina ass ee «Pays Cible» vun eiser Regierung. Sou hate mir hei op der Foire eng excellent Geleeënheet fir ze weisen, wéi vill Milliounen € aus eisen eegene Fongen an aus dem Entwécklungsfonds vun eisem nationale Budget a wäertvoll Entwécklungshëllef ëmgesat ginn.

Mir konnten awer nach aner Partner vun der Entwécklungshëllef fir dësen 1. gemeinsamen Optrëtt begeeschteren, déi och mat engem Stand oder enger ganz spezifescher Aktivitéit derbäi waren:

- Agence Culturelle vun der Action Solidarité Tiers Monde **(ASTM)**
- **Prommata** déi sich fir d'Promotioun fir nei Techniken an der Aarbecht mat Déier, besonnesch den Ieselen asetzt
- ee Stand vum **Weltbuttek** vun Ettelbrëk
- **D'Ieselfrenn vu Letzeburg**
- Verschidde Klassen aus dem **Lycée Technique du Nord**, déi eng Kassine oder afrikanesch Museksinstrumenter gebaut haten
- Afrikanesch Museker an 2 Damen aus dem Burkina mat hirer Kachkonscht an d'Mimi mat schéinen afrikanische Bizcreatiounen.

Fondation Chrëschte mam Sahel

Fondation Dr Elvire Engel — *Foto: JB&JW-SC*

Le Soleil dans la Main

Solidaresch Aktioun Echternach

SENSIBILISATIOUN – BURKINA DAYS OP DER FOIRE AGRICOLE ZU ETTELBRÉCK

D'Visite vum Minister Romain Schneider *Foto: JB&JW-SC*

Lëtzebuerger JB&JW Service Coopération a.s.b.l *Foto: JB&JW-SC*

Prommata

Afrikanesch Museker hunn fir eng gutt Stëmmung gesuergt

Jidder ONG huet versicht hir spezifesch Aarbecht an der Entwécklungszesummenaarbecht duerzestellen: Schoul, Gesondheet, Waasserwirtschaft a Landwirtschaft, Formatioun vu lokale Mataarbichter, Erhalung vun der Fruchtbarkeet vun dem Buedem, neie Methode vun der Feld- a Gardenaarbecht, Gesondheet vum Véi, Mikrofinanzen, Emanzipatioun vun de Fraen asw.

Fir eiser Hal en afrikanesche Look ze ginn, hate mer 2 grouss „Heipen" opgeriicht, fir Musik, Kichen an Informatioun.

Freides war den Dag vun de Schoulkanner op der Foire: 20 Schoulklasse mat hire Léierinnen a Schoulmeeschteren huelen un engem pedagogesche Rallye deel : hei hunn eis Schoulkanner den Dag vun engem Kand am ländleche Raum am Burkina am Spill hautno erlieft.

Zwëschenduerch gouf d'Aarbecht mat den Ieselcher (stellt iech dat vir : hei de klenge schwaachen Iesel mat sengem Plou an dernieft 300 Ps staark Traktere mat hiren Hightec Maschinnen) praktesch virgefouert. Et war schrecklech warem, mais d'Ieselcher hunn net gemankt.

3 verschidde Gruppe vun afrikanesche Museker an Dänzer hu vir di ganz spezifesch Animatioun gesuergt.

Ee ganzt Joer hate mer zesummen un dësen 3 Deeg preparéiert an et war ee vollen Erfolleg trotz enger regelrechter „Afenhëtzt".

Eise Kooperatiounsminister, den Här Romain Schneider war voll des Luef fir des éischt gemeinsam Initiativ, d'Entwécklungsaarbecht gräifbar an sou flott duerzestellen.

Zesummen hu mer Iddiën, **zesummen** se mer staark, **zesummen** wëlle mer nei Weeër an der Cooperatioun mam Burkina sichen.

Ee grousse Merci un eis **Sponsoren**: Banque Fortuna, Firma Jacob-Weis vun Hiefenech fir eis Heipen, Forum pour l'Emploi fir afrikanesch Planzen, Pépinières Jules Gillen vun Tandel fir Dekoratiounsplanzen.

Mir soen all deenen, déi dozou bäigedroen hunn, datt d'Aktioun e Succès konnt ginn, e **ganz ganz grousse Merci**!

SCHECKIWWERREECHUNGEN

Diddeléng hëlleft

CPS huet op e neits vun der finanzieller Ënnerstëtzung vun der Gemeng Diddeléng profitéiert. Den 17. Juni 2015, no der Generalversammlung, hunn déi Verantwortlech e Scheck an Héicht vu 53800 EUR un 22 Projete verdeelt. D'Madame Pascale Fisch huet am Numm vu CPS en **Don vun 1000 EUR** ugeholl. En häerzleche Merci vun eiser Säit.

An deem Zesummenhang huet CPS och den 28. Juni um **Marché Du Monde** virun der Diddelénger Gemeng deelgeholl.

Luxembourg-1
Port payé P/S 328

1.

Faites un don grâce à votre application mobile Digicash

Scannez ce QR Code Digicash, **indiquez** le montant de votre don, **validez** à l'aide de votre code PIN.

Plus d'informations : www.digicash.lu

DiGi CASH — SMART PHONE • SMART PAYMENT

CPS Fondation Chrëschte mam Sahel Chrétiens pour le Sahel

2. Dons en ligne par www.cps.lu

3. **MERCI de verser vos dons (fiscalement déductibles) sur un compte de la Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel**

BCEELULL IBAN LU03 0019 2000 0123 5000
BGLLULL IBAN LU80 0030 8976 1915 0000
CCRALULL IBAN LU84 0099 7800 0028 0271
CCPLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000

VIREMENT

Un caractère MAJUSCULE (BLEU ou NOIR) ou signe par case en cas d'écriture manuscrite

Code BIC de la banque du bénéficiaire

EUR ou: EUR

Montant

N° de compte du bénéficiaire

Nom de la banque du bénéficiaire (uniquement si code BIC non indiqué)

Code Pays

Nom et adresse du bénéficiaire

FONDATION CHRËSCHTE MAM SAHEL
CHRÉTIENS POUR LE SAHEL

Code Pays de résidence

Communication au bénéficiaire

Bulletin 2015-03

Reporting

N° de compte du donneur d'ordre

Avis de débit

Nom et adresse du donneur d'ordre (Max 4 lignes)

Date d'éxécution souhaitée

Frais à charge (par défaut = PARTAGÉS)

PARTAGÉS ou Bénéficiaire ou Donneur d'ordre

Date et signature